

Subject card

Subject name and code	Socio-economic contexts of translating texts of English-language cultures, PG_00137704						
Field of study	English Studies						
Date of commencement of studies	October 2024	Academic year of realisation of subject			2026/2027		
Education level	undergraduate studies	Subject group			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group		
Mode of study	full-time studies	Mode of delivery			at the university		
Year of study	3	Language of instruction			English English - 75% Polish - 25%		
Semester of study	5	ECTS credits			3.0		
Learning profile	academic	Assessment form					
Conducting unit	Zakład Translatoryki Anglistycznej -> Instytut Anglistyki i Amerykanistyki -> Faculty of Languages -> Rektor						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Paula Gorszczyńska				
	Teachers						
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
	Additional information: conversational lecture						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		2.0		43.0	75
Subject objectives	The aim of the course is to familiarise students with the basic social and economic contexts of Anglo-Saxon culture as factors influencing the shape of texts of English-speaking cultures and affecting the translation of such texts.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FAL3_K01] Critically evaluates the extent of their knowledge and skills, in particular in the field of the English language, linguistics and English-language literature.	is ready to critically assess the extent of his knowledge and skills, of the socio-economic contexts of English-language translation.	[SK8] observation of student's independent or team work
	[FAL3_W16] Knows and understands the basic economic, legal, ethical or social aspects of professional activity requiring the command of English and the basic principles of the creation and development of various forms of entrepreneurship, useful in planning a professional career of an English philologist.	knows and understands the basic conditions (e.g. economic, ethical or social) of professional activity requiring knowledge of English and the basic principles for the creation and development of various forms of entrepreneurship, which are useful in planning a career as an English philologist translator	[SW1] oral statement/ conversation/discussion
	[FAL3_K04] Is ready to follow contemporary linguistic, literary and cultural trends in English-speaking countries and to actively participate in cultural life.	is ready to follow contemporary linguistic, literary and cultural trends in English-speaking countries and to take active part in cultural life	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK8] observation of student's independent or team work
	[FAL3_U08] Talks and writes about the history, culture and realities of English-speaking countries.	Can use and communicate orally and in writing basic knowledge of the socio-economic contexts of English-language translation.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU4] test/exam - oral or written
	[FAL3_W13] Knows and understands selected basic issues, concepts and terminology of the humanities and social sciences which are related to English Studies and support the professional development of an English philologist.	Knows and understands selected basic issues, concepts and terminology concerning the socio-economic conditions of selected Anglo-Saxon countries in the context of translation.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion
[FAL3_W15] Knows and understands the fundamental dilemmas of modern civilization in the context of issues related to intercultural linguistic and literary communication and the role of modern information technologies in the work of an English philologist.	knows and understands the fundamental dilemmas of contemporary civilisation in the context of issues related to intercultural linguistic in the social and economic contexts.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion	
Subject contents	The content of the course revolves around the topic of the socio-economic contexts of selected Anglo-Saxon countries. Students learn to interpret cultural texts as products rooted in their context of origin, and the implications of translation decisions for the reception of translations in recipient cultures. Selected literary and non-literary texts are analysed, the proper interpretation of which for the purposes of translation requires the awareness of a broader socio-economic context.		
Prerequisites and co-requisites	A. Formal requirements Passing the previous semesters of the programme. Selection of a translation specialisation. B. Prerequisites Knowledge of English at the B2/C1 level.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	written exam	51.0%	75.0%
	in-class presentation with discussion	51.0%	25.0%
Recommended reading	Basic literature	A. Literature required for final course credit (passing the exam): A.1. used in class: selection of original texts and translations suggested by the trainer John Oakland, British Civilization: An Introduction (Routledge, 9th ed., 2019) David C. Mauk and John Oakland, American Civilization: An Introduction (Routledge, 8th ed., 2021) selected items from Khan Academy A.2. studied independently by the student: James O'Driscoll, Britain: The Country and its People (Oxford University Press, 1995) David McKay, American Politics and Society (Wiley-Blackwell, 7th edition, 2009)	
	Supplementary literature	B. Additional literature: Norman Davies, The Isles (Oxford, 1991) David Reynolds, America: Empire of Liberty (Allen Lane, 2009) Timothy Snyder, On Tyranny: 20 Lessons from the Twentieth Century (Tim Duggan Books, 2017)	

	eResources addresses	Adresy na platformie eNauzanie:
Example issues/ example questions/ tasks being completed		
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.